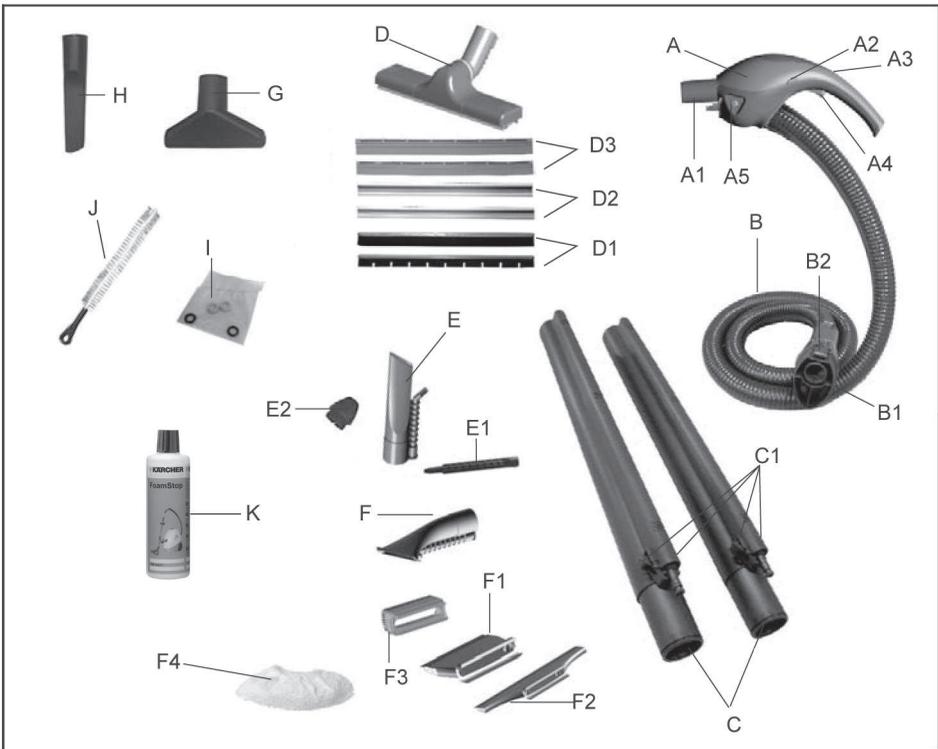
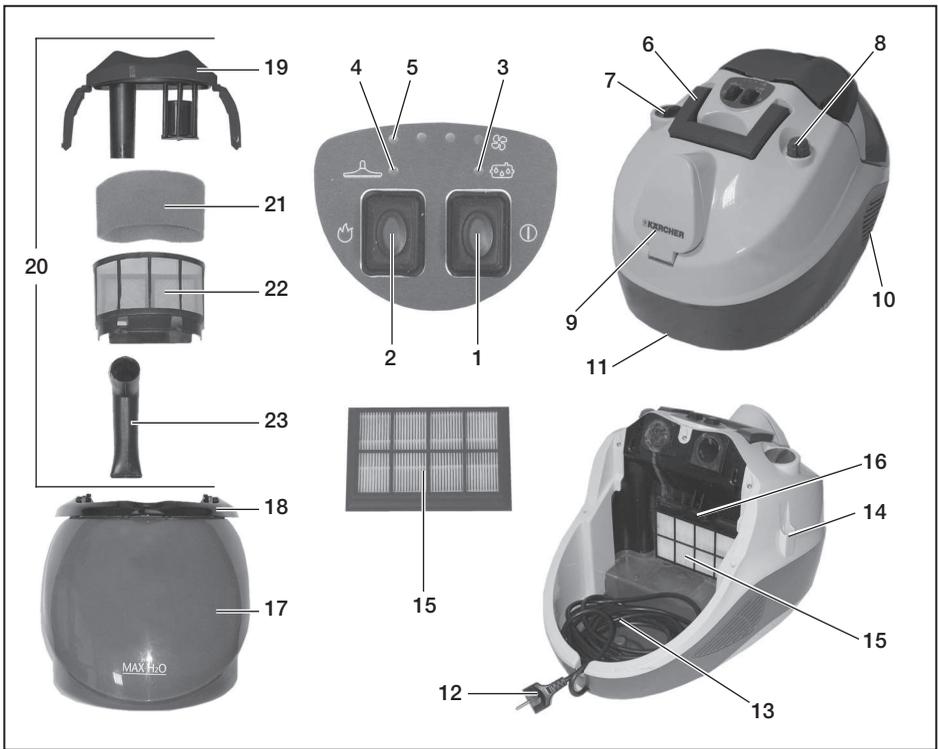


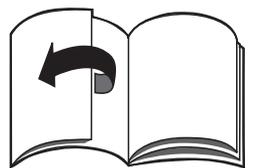
# SV 1902



Deutsch	4
English	14
Français	24
Italiano	34
Nederlands	44
Español	54
Português	64
Dansk	74
Norsk	84
Svenska	94
Suomi	104
Ελληνικά	114
Türkçe	124
Русский	134
Magyar	144
Česky	154
Slovenščina	164
Polski	174
Românește	184
Slovenčina	194
Hrvatski	204
Srpski	214
Български	224
Eesti	234
Latviešu	244
Lietuviškai	254
Українська	264







## Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

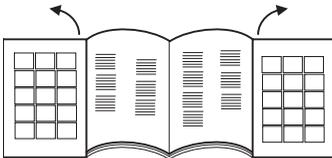
Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für den Privathaushalt. Das Gerät ist für die Erzeugung von Dampf und das Aufsaugen von Flüssigkeiten und festen Partikeln bestimmt, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

## Inhalt

Gerätebeschreibung	4
Sicherheitshinweise	5
Vorbereiten	7
Betrieb	8
Anwendung des Zubehörs	10
Pflege, Wartung	12
Hilfe bei Störungen	13
Technische Daten	13

## Gerätebeschreibung

Bitte Abbildungsseiten ausklappen!



- 1 Hauptschalter
- 2 Dampfkesselschalter
- 3 Kontrolllampe - Wassermangel
- 4 Kontrolllampe - Druckanzeige
- 5 Kontrolllampen - Saugleistung
- 6 Transportgriff, klappbar
- 7 Einfüllstutzen Wassertank
- 8 Dampfbregulierung
- 9 Gerätesteckdose mit Klappe
- 10 Luftaustrittsgitter

- 11 Rollen
- 12 Netzkabel
- 13 Netzkabelfach
- 14 Parkhalterung
- 15 HEPA-Filter
- 16 Hebel zum Aushaken des HEPA-Filters
- 17 Wasserfilter-Behälter
- 18 Handgriff Wasserfilter-Behälter
- 19 Wasserfilter-Einsatz
- 20 Deckel des Wasserfilters
- 21 Geformter Schwammfilter
- 22 Filter mit Mikroperforierung
- 23 Rohrkrümmer

## Zubehör

- A Handgriff
  - A1 - Einsatzbuchse für Zubehör
  - A2 - Kindersicherung
  - A3 - Taste Saugen
  - A4 - Taste Dampfen
  - A5 - Zubehörrarretierung
- B Dampfsaugschlauch
  - B1 - Dampfstecker
  - B2 - Dampfsteckerarretierung
- C Dampfsaugrohre
  - C1 - Zubehörrarretierung
- D Bodendüse
  - D1 - Borstenlamellen
  - D2 - Hartgummilamellen
  - D3 - Gummilamellen
- E Dampfsaug-Punktstrahldüse
  - E1 - Verlängerung
  - E2 - Rundbürste
- F Dampfsaug-Handdüse
  - F1 - Kleine Abziehlippe (130 mm)
  - F2 - Große Abziehlippe (200 mm)
  - F3 - Bürstenkranz
  - F4 - Frotteeüberzug
- G Polsterdüse
- H Fugendüse
- I Ersatzdichtungen (O-Ring Set)
- J Reinigungsbürste für Wassertank und Rohre
- K Entschäumerflüssigkeit (Foam-stop)

## Sicherheitshinweise

Neben den Hinweisen in dieser Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden. Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

### ⚠ **Stromanschluss**

- Das Gerät nur an ordnungsgemäß gederzten Steckdosen anschließen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Steckdose übereinstimmen.
- Schließen Sie in feuchten Räumen, z. B. Badezimmer, das Gerät an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter an. Im Zweifel lassen Sie sich von einer Elektrofachkraft beraten.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Nur ein spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von mindestens 3x1 mm<sup>2</sup> verwenden.
- Niemals defektes Netz- oder Verlängerungskabel verwenden! Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch ein spezielles Netzkabel ersetzt werden, das vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Darauf achten, dass Netz- oder Verlängerungskabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Beim Ersetzen von Kupplungen an Netz- oder Verlängerungskabel müssen der Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, dieses immer zuerst mit dem Hauptschalter ausschalten.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.

### ⚠ **Anwendung**

- Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er muss die örtlichen Gegebenheiten berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere auf Kinder achten.
- Das Gerät und das Zubehör vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden. Bitte überprüfen Sie insbesondere Netzkabel, Sicherheitsverschluss und Dampfschlauch.
- Der Dampfschlauch darf nicht beschädigt sein (Verbrühungsgefahr). Ein beschädigter Dampfschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es darf nur ein vom Hersteller empfohlener Dampfschlauch (Bestellnummer siehe Ersatzteilliste) verwendet werden.
- Das Gerät nie barfuß in Betrieb nehmen.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder Füßen, wenn der Netzstecker in der Steckdose sitzt.
- Das Gerät nie in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen und mit Wasser gefüllten Behälter verwenden.
- Das Gerät, das Kabel oder die Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist verboten. Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereich sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.
- Das Gerät nicht bei Vorhandensein von Giftstoffen benutzen.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen abstellen.
- Das Gerät nicht in die Nähe von eingeschalteten Kochherden, Elektroöfen oder anderen Wärmequellen stellen.
- Gerät vor externer Witterung, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.

- Das Gerät darf nicht von Kindern, Jugendlichen oder nichtunterwiesenen Personen betrieben werden.
  - Die Tasten nicht zu heftig drücken und die Benutzung von spitzen Gegenständen, wie Stiften und Ähnlichem vermeiden.
  - Das Gerät muss einen standfesten Untergrund haben.
  - Sollte das Gerät herunterfallen, muss es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüft werden, da interne Störungen vorhanden sein könnten, die die Sicherheit des Produktes einschränken.
  - Das Netzkabel niemals um das Gerät herum wickeln, vor allem nicht solange das Gerät heiß ist.
  - Saugen Sie keine Säuren oder Lösungen auf, da sie das Gerät beschädigen können. Saugen Sie keine explosive Pulver oder Flüssigkeiten auf, die bei Kontakt mit den Komponenten im Geräteinnern Explosionen verursachen können.
  - Keine giftigen Substanzen einsaugen.
  - Saugen Sie keine brennende oder glühende Objekte auf, wie Zigarettenstummel, Asche oder andere brennende oder glühende Materialien.
  - Stoffe wie Gips, Zement etc. nicht einsaugen, da sie in Kontakt mit Wasser aushärten können und die Funktion des Gerätes gefährden können.
  - Während des Befüllens mit Wasser das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
  - Während des Betriebs ist es erforderlich, das Gerät waagrecht abzustellen.
  - Den Dampfstrahl nie auf Haushaltsgeräte, die elektrische Teile beinhalten richten.
  - Den Dampfstrahl nie aus kurzer Entfernung mit der Hand berühren oder auf Menschen oder Tiere richten (Verbrühungsgefahr).
  - Keine Gegenstände abdampfen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.
  - Niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren (z.B. Reinigungsmittel, Benzin Farbverdüner und Azeton) in den Wassertank oder den Wasserfilter-Behälter füllen, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
  - Vor dem Wegstellen oder der Reinigung des Gerätes darauf achten, dass dieses komplett abgekühlt ist.
  - Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.
- ⚠ *Wartung***
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
  - Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Austausch von Ersatzteilen am Gerät nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
  - Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör, die vom Hersteller zugelassen sind, um die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- ⚠ *Lagerung***
- **Achtung:** Gerät nie liegend betreiben oder lagern!
  - Das Gerät vor Regen schützen. Nicht im Außenbereich lagern.

### Symbole auf dem Gerät



**Dampf**

**ACHTUNG – Verbrühungsgefahr**

## Gerät auspacken

Überprüfen Sie beim Auspacken, ob alle Teile vorhanden sind (siehe Seite 3).

Sollten Teile fehlen oder Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Händler.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Vorbereiten

### Wassertank füllen

→ Öffnen Sie den Einfüllstutzen (7) des Wassertanks (Abb. 1).

→ Füllen Sie den Wassertank mit ca. 0,5 Liter Wasser.

**Hinweis:** Es kann normales Leitungswasser benutzt werden. Da Wasser aber von Natur aus Kalk enthält, der mit der Zeit zur Bildung von Kesselstein führen kann, wird die Verwendung einer Mischung empfohlen, die sich zu 50% aus Leitungswasser und zu 50% aus demineralisiertem Wasser zusammensetzt.

→ Drehen Sie den Einfüllstutzen des Wassertanks (7) wieder zu.

**Hinweis:** Aus dem Wassertank wird der Dampfkessel automatisch mit Wasser versorgt. Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Wassertank zweimal befüllt werden.

### Wasserfilter-Behälter füllen

→ Heben Sie den Handgriff (18) des Wasserfilter-Behälters an (Abb. 2) und ziehen Sie den Wasserfilter-Behälter (17) heraus (Abb. 3).

→ Drehen Sie den Handgriff wie in Abb. 4 dargestellt und ziehen Sie die Wasserfilter-Einheit (19) heraus.

→ Füllen Sie den Wasserfilter-Behälter (17) mit Leitungswasser, bis die Wasserstandsanzeige MAX H<sub>2</sub>O bedeckt ist (Abb. 5).

→ Füllen Sie eine Verschlusskappe voll Entschäumerflüssigkeit (Foam Stop) in den Wasserfilter-Behälter.

**Hinweis:** Die Funktionsweise des Saugers beruht auf der Verwirbelung der Saugluft im Wasserfilter. Dabei sammeln sich Sauggut und Reinigungsmittelrückstände von Bodenbelägen im Wasserbad. Unter bestimmten Umständen kann dies zu Schaumbildung führen. Um diese zu verhindern wird Entschäumerflüssigkeit in das Wasserfilterbad geben. Die Entschäumer-

flüssigkeit ist umweltfreundlich und vollständig biologisch abbaubar. Eine leichte Schaumbildung während des Betriebs ist normal und führt zu keiner Beeinträchtigung der Funktion.

- Setzen Sie den Wasserfilter-Einsatz (19) wieder in den Wasserfilter-Behälter (17) ein.
- Heben Sie den Handgriff (18) des Wasserfilter-Behälters und setzen Sie den Wasserfilter-Behälter (17) wieder im Gerät ein.
- Führen Sie den Handgriff (18) zurück in seine Ausgangsposition auf dem Wasserfilter-Behälter bis er einrastet.

## Betrieb

### ⚠ Achtung:

**Der Wasserfilter-Behälter muss bei Betrieb immer befüllt sein.**

- Öffnen Sie die Klappe der Gerätesteckdose (9); drücken Sie den Dampfstecker (B1) in die Gerätesteckdose, bis er hörbar einrastet. (Abb. 6).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.

### Anschluss der Zubehörteile

Alle Zubehörteile können auf die folgende Art direkt am Handgriff (A) oder an den Dampfsaugrohren (C) befestigt werden.

**Hinweis:** Der Handgriff (A) besitzt eine Kindersicherung (A2), die die versehentliche Dampfabgabe verhindert.

*Falls der Dampfsaugschlauch während des Betriebs für kurze Zeit unbeaufsichtigt ist, wird empfohlen, die Kindersicherung (A2) zu aktivieren (nach links drücken).*

*Deaktivieren Sie die Kindersicherung (nach rechts drücken), um die Dampfabgabe erneut auszulösen.*

### Zubehörteile für Dampfen und Saugen (D, E, F):

- Den Griff oder das Verlängerungsrohr mit dem gewünschten Zubehörteil verbinden, bis die Zubehörrastierung einrastet (Abb. A).

- Vor dem Gebrauch der Zubehörteile, diese auf sichere Verbindung überprüfen.
- Zum Trennen der Zubehörteile: die Taste (A5; C1) gedrückt halten und die Zubehörteile auseinanderziehen (Abb. B).

### Zubehörteile nur für Saugen (G, H):

- Den Griff oder das Verlängerungsrohr mit dem gewünschten Zubehörteil verbinden, ohne dass die Zubehörrastierung einrastet.

## Betrieb Saugen

Mit diesem Gerät können sowohl Staub als auch Flüssigkeiten aufgesaugt werden.

### ⚠ Achtung!

*Um zufälliges Austreten von Dampf zu verhindern, muss die Kindersicherung (A2) aktiviert werden.*

- Drücken Sie den Hauptschalter (1).  
*Die erste Stufe der Kontrolllampen - Saugleistung (5) beginnt zu blinken.*
- Drücken Sie kurz die Taste Saugen (A3) am Handgriff (A).  
*Der Saugbetrieb beginnt mit der Mindestleistung. Die erste Stufe der Kontrolllampen - Saugleistung (5) leuchtet stetig.*
- Um den Saugbetrieb zu beenden, drücken Sie erneut kurz auf die Taste Saugen (A3).

**Hinweis!** Beim erneuten Einschalten der Saugfunktion startet das Gerät mit der zuvor eingestellten Saugleistung.

### Einstellung der Saugleistung

Sie können die Saugleistung je nach zu reinigender Oberfläche einstellen.

- Drücken Sie die Taste Saugen (A3) und halten Sie diese gedrückt.  
*Die Saugleistung steigt zuerst stetig an und nimmt nach Erreichen der Höchstleistung wieder stetig ab.*  
*Dies wird durch die Kontrolllampen - Saugleistung (5) angezeigt.*
- Stufe 1: Für Vorhänge
- Stufe 2: Für Polstermöbel und Kissen

- Stufe 3: Für Teppiche
- Stufe 4: Für harte Böden und das Aufsaugen von Flüssigkeiten.

**Hinweis:** Die Stufenzahlen entsprechen der Anzeige der Kontrolllampen - Saugleistung.

### Wasserfilter

- Hat der Schmutzwasserpegel im Wasserfilter-Behälter (17) den Höchststand erreicht, wird die Saugfunktion automatisch blockiert (es ist dann eine höhere Drehzahl des Motors hörbar).

### ⚠ Achtung!

Schalten Sie das Gerät aus. Das unmittelbare erneute Einschalten kann den Luftaustrittfilter beschädigen.

- Zur Wiederaufnahme der Reinigungsarbeiten ist vorzugehen, wie im Kapitel „Entleeren und reinigen des Wasserfilter-Behälters“ beschrieben; anschließend muss Wasser nachgefüllt werden, bis der erforderliche Wasserspiegel erreicht ist.

## Betrieb Dampfen

- ➔ Drücken Sie den Hauptschalter (1). Die erste Stufe der Kontrolllampen - Saugleistung (5) beginnt zu blinken.
- ➔ Drücken Sie auf den Dampfkesselschalter (2), der dann aufleuchtet.
- ➔ Warten Sie ab, bis die Kontrolllampe - Druckanzeige (4) leuchtet. Jetzt ist das Gerät bereit für den Dampfbetrieb.
- ➔ Drücken Sie die Taste Dampfen (A4) am Handgriff.  
*Dampf wird abgegeben solange Sie die Taste (A4) gedrückt halten.*
- ➔ Um den Dampfbetrieb zu beenden, drücken Sie den Dampfkesselschalter (2).

### Einstellung des Dampfaustritts

Sie können den Dampfaustritt optimieren, indem Sie den Drehschalter für die Dampfregulierung (8) (Abb. 7) betätigen.

- ➔ Zur Verstärkung des Dampfaustritts: Drehen Sie den Drehschalter im Uhrzeigersinn.

- ➔ Zur Reduzierung des Dampfaustritts: Drehen Sie den Drehschalter entgegen dem Uhrzeigersinn.

- **Leichter Dampf:** (Stellung 1-2)  
Zum Besprenkeln von Pflanzen, Reinigen von Stoffen, Tapeten, Polstermöbel usw.
- **Normaler Dampf:** (Stellung 3)  
Für Teppichböden, Teppiche, Fensterscheiben, Fußböden.
- **Starker Dampf:** (Stellung 4-5)  
Zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz, Flecken und Fett.

### Wassertank nachfüllen

Der Wassertank kann jederzeit nachgefüllt werden.

**Hinweis:** Immer wenn sich zu wenig Wasser im Dampfkessel befindet, fördert die Pumpe automatisch Wasser vom Wassertank in den Dampfkessel. Ist der Wassertank leer, kann die Pumpe den Dampfkessel nicht mehr befüllen und die Dampfenahme wird blockiert.

- Ein Wassermangel im Wassertank wird von der Kontrolllampe - Wassermangel (3) und durch ein akustisches Signal angezeigt.
- Um weiterzuarbeiten, verfahren Sie entsprechend der Beschreibung im Abschnitt „Wassertank füllen“

## Betrieb Dampfen und Saugen

- ➔ Drücken Sie den Hauptschalter (1). Die erste Stufe der Kontrolllampen - Saugleistung (5) beginnt zu blinken.
- ➔ Drücken Sie auf den Dampfkesselschalter (2), der dann aufleuchtet.
- ➔ Warten Sie ab, bis die Kontrolllampe - Druckanzeige (4) leuchtet. Jetzt ist das Gerät bereit für den Dampfbetrieb.
- ➔ Drücken Sie am Handgriff (A) gleichzeitig die Taste Dampfen (A4) und kurz die Taste Saugen (A3).  
*Der Saugbetrieb beginnt mit der Mindestleistung und gleichzeitig wird Dampf abgegeben.*

Für einen ordnungsgemäßen Gebrauch der Dampf- und Saugfunktion lesen Sie bitte die Kapitel „Betrieb Dampfen“ und „Betrieb Saugen“.

### Zubehör abstellen

Bei kurzer Arbeitsunterbrechung kann das Dampfsaugrohr in die Parkhalterung (14) gestellt werden (Abb. 9).

### Betrieb beenden

- Drücken Sie den Hauptschalter (1).
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Trennen Sie den Dampfstecker (B1) vom Gerät. Halten Sie dazu die Dampfsteckerarretierung (B2) gedrückt und ziehen Sie den Dampfstecker aus der Gerätesteckdose (Abb. 6a).

### Gerät aufbewahren

**Hinweis:** Reinigen Sie immer alle benutzten Zubehörteile und den Wasserfilter-Behälter (17), bevor Sie das Gerät aufräumen.

- Trennen Sie alle Zubehörteile.
- Spülen Sie die Zubehörteile mit klarem Wasser und lassen Sie diese anschließend trocknen.

### Entleeren und reinigen des Wasserfilter-Behälters

- Heben Sie den Handgriff (18) des Wasserfilter-Behälters an (Abb. 2) und ziehen Sie den Wasserfilter-Behälter (17) heraus (Abb. 3).
- Drehen Sie den Handgriff wie in Abb. 4 dargestellt und ziehen Sie die Wasserfilter-Einheit (19) heraus.
- Entleeren Sie den Wasserfilter-Behälter, indem Sie ihn in Richtung der Gießvorrichtung neigen (Abb. 10).
- Ziehen Sie den Rohrkrümmer (23) von dem Filtergehäuse mit dem Gitter mit Mikroperforierung (22), bis er vollständig entfernt ist (Abb. 11a).
- Entfernen Sie alle Komponenten und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab. (Weist der Filter Beschädigungen

auf, wechseln Sie ihn aus. Für den Erwerb eines neuen Filters wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst).

- Setzen Sie die Wasserfilter-Einheit (19) wieder in den Wasserfilter-Behälter (17) ein.

### ⚠ Achtung!

Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf dem Rohrkrümmer (23) mit der Markierung auf dem Filter mit Mikroperforierung (22) (Abb. 11b) übereinstimmt.

- Wickeln Sie das Netzkabel gleichmäßig auf und legen Sie es in das Netzkabelfach (13) (Abb. 8).
- Setzen Sie den Wasserfilter-Behälter (17) wieder in seine Position und achten Sie darauf, dass er korrekt platziert ist.

## Anwendung des Zubehörs

Vor der Behandlung von Leder, besonderen Stoffen und Holzoberflächen sollten Sie die Anweisungen des Herstellers lesen und immer eine Probe an einer versteckten Stelle oder einem Muster machen.

Lassen Sie die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen, um zu überprüfen, ob Farb- oder Formänderungen eingetreten sind.

Für die Reinigung von Holzoberflächen (Möbel, Türen usw.) wird empfohlen, besonders vorsichtig vorzugehen, da eine zu lange Dampfbehandlung die Wachsbeschichtungen, den Glanz oder die Farbe der Oberflächen beschädigen kann. Daher empfiehlt es sich, für diese Oberflächen nur Dampf in kurzen Intervallen zu verwenden, oder die Reinigung mit einem zuvor bedampften Tuch vorzunehmen.

Für besonders empfindliche Oberflächen (z. B. Synthetikmaterialien, lackierte Oberflächen usw.) wird empfohlen, die Dampf- funktion mit Mindeststärke zu verwenden.

## Bodendüse (D)

Es wird empfohlen, die Bodendüse auf großen Flächen, Fußböden aus Keramik, Marmor, Parkett (nur bei höchster Saugleistung und minimaler Dampfleistung), Teppichen usw. zu benutzen, indem die folgenden Einsätze angebracht werden.

- Borstenlamellen (D1): zum Trockensaugen.
- Hartgummilamellen (D2): zum Reinigen und Auffrischen von Teppichbelägen.
- Gummilamellen (D3): zum Aufsaugen von Flüssigkeiten auf glatten Oberflächen.

### Montage der Einsätze

- ➔ Vorhandene Einsätze zur Seite herausziehen.
- ➔ Die gewünschten Einsätze seitlich einschieben (Abb. C).

**Hinweis:** Die Borstenlamelle mit Aussparungen vorne und die zweite Borstenlamelle hinten an der Düse einschieben.

Beim Einschieben der Gummilamelle (D3) darauf achten, dass ihre glatte Seite nach innen gerichtet ist.

## Dampfsaug-Punktstrahldüse (E)

Die Benutzung der Punktstrahldüse wird für schwer zu erreichende Stellen empfohlen. Die Punktstrahldüse kann für Folgendes benutzt werden:

- Der Behandlung von Flecken auf Teppichböden oder Teppichen vor Einsatz der Bürste.
- Der Reinigung von Edelstahl, Fensterscheiben, Spiegeln und Emailleoberflächen.
- Der Reinigung von Ecken auf Treppen, Fensterrahmen, Türpfosten, Aluminiumprofilen.
- Der Reinigung von Armaturen.
- Der Reinigung von Fensterläden, Heizkörpern, der Innenreinigung von Fahrzeugen.
- Der Besprenkelung von Zimmerpflanzen auf Entfernung.

Die Punktstrahldüse kann mit dem folgenden Zubehör kombiniert werden:

- Rundbürste (E2), geeignet für hartnäckigen Schmutz auf besonders kleinen Oberflächen wie Herdplatten, Rollläden, Kachelfugen, Sanitäranlagen usw..
- Verlängerung (E1): Mit diesem Zubehör ist eine optimale Reinigung für besonders unzugänglichen Stellen möglich. Ideal zur Reinigung von Heizungen, Türpfosten, Fenster, Rollladen, Sanitäranlagen.

## Dampfsaug-Handdüse (F)

Die Benutzung der Handsaugdüse wird für große Glas- und Spiegelflächen, glatte Oberflächen im Allgemeinen oder für die Reinigung von Gewebeerflächen wie Sofas, Matratzen etc. empfohlen.

Die Handdüse kann mit dem folgenden Zubehör kombiniert werden. Das Zubehör wird dazu, wie auf der Abbildung D dargestellt, auf die Handdüse geschoben. Die Oberseiten der Abziehlippen sind gekennzeichnet mit „Oberseite - Upper Part“.

- Kleine Abziehlippe (F1): Für kleinere Oberflächen wie z.B. Sprossenfenster und Spiegel.
- Große Abziehlippe (F2): Für Fensterscheiben und größere Oberflächen wie z.B. Wandfliesen.
- Bürstenkranz (F3): Für Teppiche, Treppen, Autoinnenausstattungen, Gewebeerflächen im Allgemeinen (nach einem Test an einer verdeckten Stelle). An der Bürste kann ebenfalls der Frotteeüberzug (F4) angebracht werden.

### Fensterreinigung

Für eine korrekte Anwendung bei der Fensterreinigung wie folgt vorgehen:

- Um den Schmutz zu lösen, gleichmäßig Dampf auf die zu behandelnde Oberfläche abgeben.
- Die Abziehlippe gegen die zu reinigende Oberfläche drücken und bei eingeschalteter Saugfunktion senkrecht von oben nach unten bewegen.

## **⚠ Achtung!**

In Jahreszeiten mit besonders niedrigen Temperaturen, die Scheiben vorwärmen indem in einem Abstand von zirka 50 cm von der zu behandelnden Oberfläche Dampf abgegeben wird.

### **Sonderzubehör**

**Rundbürstenset** (Bestell-Nr. 2.860-231)  
4 farbige Rundbürsten für die Punktstrahldüse.

**HEPA Filter** (Bestell-Nr. 2.860-229)

## **Pflege, Wartung**

### **⚠ GEFAHR**

*Pflege- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker und abgekühltem Gerät durchführen.*

### **Pflege**

Lassen Sie die Zubehörteile vollständig trocknen, bevor Sie sie aufräumen.

- Stellen Sie die Bürsten beim Erkalten und Trocknen nicht auf die Borsten, damit diese sich nicht verformen können.
- Verwenden Sie nur ein feuchtes Tuch für die Außenreinigung des Gehäuses. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungs- oder Reinigungsmitteln, da diese die Kunststoffoberfläche beschädigen können.
- Für die Reinigung des Wasserfilter-Behälters und für die Reinigung oder den Austausch des Schwammfilters (21) entsprechend den Beschreibungen im Abschnitt „Gerät aufbewahren“ vorgehen.

### **Wartung**

- Überprüfen sie regelmäßig den Zustand der Dichtungen im Dampfstecker (B1). Tauschen Sie sie aus, falls es erforderlich sein sollte. Führen Sie die gleiche Kontrolle auch bei den Anschlussdichtungen der Dampfsaugrohre (C) und des Handgriffs (A) durch.

### **HEPA-Filter**

Das Gerät ist mit einem HEPA-Filter (15) ausgestattet, den Sie unter fließendem Wasser reinigen können.

- ➔ Den Wasserfilter-Behälter (17) entsprechend den Anweisungen im Kapitel „Wasserfilter-Behälter füllen“ abnehmen.
- ➔ Den Aushakhebel (16) des HEPA-Filters anheben und den Filter aus seinem Sitz (Abb.12) ziehen.
- ➔ Den HEPA-Filter unter kaltem, fließendem Wasser spülen. Nach der Reinigung vorsichtig schütteln, damit eventuelle Schmutzreste und überschüssiges Wasser beseitigt werden.

**Hinweis!** Den HEPA-Filter entfernt von Licht- und Wärmequellen an der Luft trocknen lassen. Den HEPA-Filter nur trocken wieder in das Gerät einsetzen.

- Wenn der HEPA-Filter Beschädigungen aufweisen sollte, ist dieser auszuwechseln.
- Der HEPA-Filter sollte im Abstand von 4 Monaten gereinigt werden.
- Überzeugen Sie sich von der korrekten Positionierung des HEPA-Filters in den Halterungen. Anschließend muss der Hebel (16) blockiert werden. (Abb.12).

### **⚠ Achtung!**

- Den HEPA-Filter nicht mit einer Bürste reinigen, da er beschädigt und sein Filtervermögen beeinträchtigt werden könnte.
- Keine Reinigungsmittel verwenden, den HEPA-Filter nicht reiben und nicht in der Spülmaschine spülen.
- HEPA-Filter sind beim autorisierten Kundendienst erhältlich.

## Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

### Saugfunktion setzt nicht ein.

#### Fehlen von Netzspannung.

- Kontrollieren Sie den Netzstecker und die Netzbuchse.

### Saugleitung lässt nach.

#### Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft.

- Reinigen Sie den Wasserfilter-Einsatz. Entfernen Sie eventuell vorhandene Verstopfungen in Rohren und Zubehör.
- Wasser im Wasserfilter-Behälter wechseln.

#### HEPA-Filter verbraucht.

- Wechseln Sie den HEPA-Filter aus.

### Reinigungsleistung lässt nach.

#### Wasser im Wasserfilter-Behälter stark verschmutzt

- Wasser im Wasserfilter-Behälter wechseln.

### Wasseraustritt während des Aufsaugens von Flüssigkeiten.

#### Der Schwimmerschalter ist blockiert.

- Reinigen Sie den Deckel des Wasserfilter-Behälters.

### Der Staubsauger saugt nicht.

#### Eingriff des Schwimmerschalters.

- Staubsauger abschalten, den korrekten Wasserstand im Tank wieder herstellen und das Gerät erneut einschalten.

## Technische Daten

### Stromanschluss

Spannung	220-240 V
Stromart	1~ 50 Hz

### Leistungsdaten

Aufnahmeleistung Kessel	1250 W
Nennleistung Turbine	1050 W
Dampfdruck max.	4 bar
Aufheizzeit pro Liter Wasser	10 min
Dampfmenge max.	80 g/min

### Füllmenge

Dampfkessel	1,2 l
Wassertank	0,5 l
Wasserfilter-Behälter	1,2 l
Wasseraufnahme	0,6 l

### Maße

Breite	330 mm
Länge	500 mm
Höhe	330 mm
Gewicht (ohne Zubehör)	10,5 kg